

Pour favoriser l'enrichissement autonome
du vocabulaire en lecture-écriture :

**Installer les bases de l'orthographe
lexicale au cycle 2 pour mieux écrire**

**André Ouzoulias
Formateur à l'IUFM
Université de Cergy-Pontoise**

Quatre sources complémentaires de développement du vocabulaire à l'issue de la maternelle:

1. **Interactions orales** avec les adultes, leurs camarades plus âgés, leurs pairs

Fortes inégalités selon le milieu socio-culturel

2. **Les mots nouveaux dans les textes** lus une fois les élèves l'autonomes en lecture

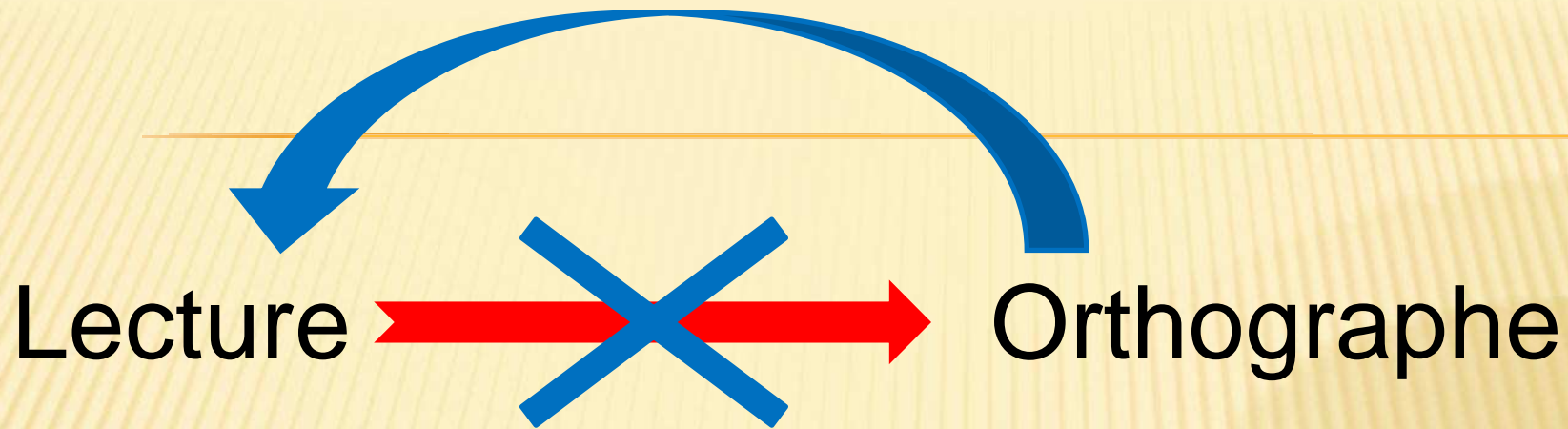
La lecture, notamment à l'école, devient *le principal vecteur du développement du vocabulaire*

3. **Enseignement méthodique du vocabulaire**, avec des apprentissages systématiques

4. **Enseignement des bases de la lexicologie**

De bonnes connaissances orthographiques facilitent grandement l'appropriation du vocabulaire.

Comment mettre en place un apprentissage réussi de l'orthographe lexicale au service de l'écrit des élèves?



Plus le sujet lit, plus il s'imprègne de l'orthographe des mots et plus il en consolide la connaissance.

De bonnes connaissances orthographiques rendent possible une identification directe des mots donnant un accès immédiat à la signification portée par le contexte

Chez le lecteur habile, c'est cette voie orthographique qui est massivement empruntée, la voie indirecte, celle du décodage, restant toujours disponible pour identifier des mots rares.

*Leu kliyan pri ün bêl émrôd dan sa min é,
passiaman, l'opsêrva d'in euy ki parêssê
seului d'in ékspêr.*

système d'écriture soumis aux seules exigences de la
régularité graphophonologique

*Cette situation permet au lettré de se représenter la
procédure utilisée par un lecteur peu familier de
l'orthographe lexicale :*

- utiliser systématiquement le décodage
- plus séquentiel et beaucoup plus lent que la reconnaissance directe via l'orthographe lexicale

**« Scie tue bûche toux lait jour six tares,
thon fisse noeud verrat plu ça maire ... »**

Pour comprendre cet énoncé à l'orthographe loufoque, le lecteur doit inhiber ses connaissances orthographiques.

Si les lettrés ont conscience d'utiliser leurs connaissances orthographiques **en situation d'écriture**, ils ne doivent pas ignorer qu'ils les mobilisent constamment, le plus souvent de façon non consciente, **en situation de lecture**.

En réalité, **les connaissances orthographiques servent autant à la lecture qu'à l'écriture**.

C'est sous cet angle qu'il conviendrait d'aborder en priorité la question de l'enseignement de l'orthographe.

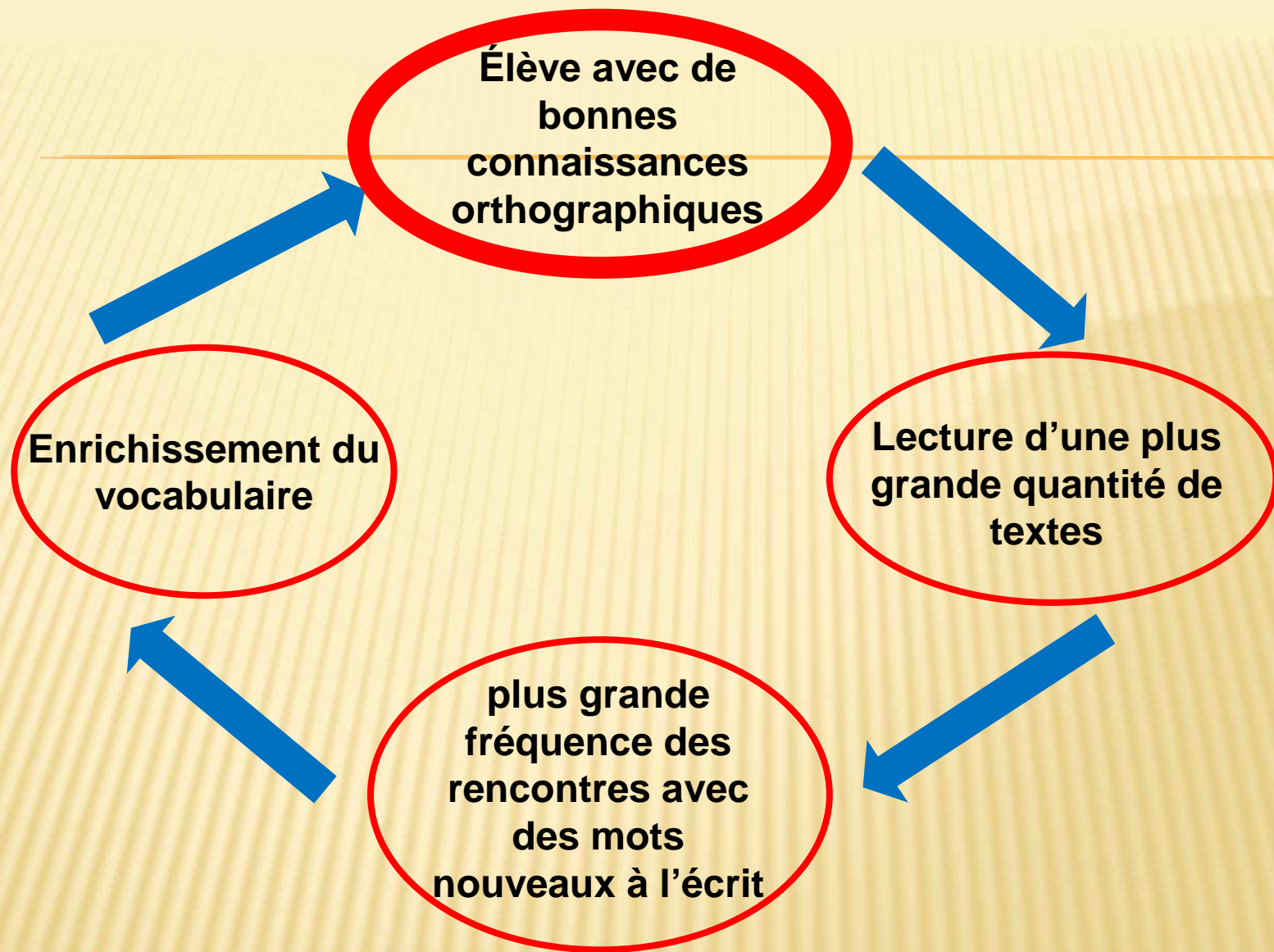
Le vrai motif de l'exigence du respect de l'orthographe en écriture :

- Non pas se conformer à des règles auxquelles l'école confèrerait un caractère sacré.
- **Mais prendre soin des destinataires, pour leur rendre plus aisée la compréhension du texte qu'on écrit pour eux**

Le développement des connaissances orthographiques est aussi crucial dans celui des capacités de lecture que dans celles de l'écriture.

« Les connaissances orthographiques à l'entrée au CE2 constituent le meilleur prédicteur spécifique de l'ensemble des apprentissages en français au cycle 3. » (étude Suchaud & Morlaix 2007)

« Apprendre à lire/écrire et apprendre à orthographier, c'est la même chose ou pratiquement la même chose ». (Ehri 1997)



Spirale d'autoperfectionnement

L'efficiencia des traitements dans l'identification des mots écrits grâce à de bonnes connaissances orthographiques n'est évidemment pas le seul facteur dans l'appropriation du vocabulaire en lecture.

Mais, pour les **élèves des milieux populaires**, pour lesquels **la lecture est la source principale des apprentissages de la langue**, c'est un facteur déterminant.

Une faiblesse dans l'orthographe les pénalise bien plus que les **enfants des milieux favorisés** qui ont de multiples occasions d'enrichir leur vocabulaire sans passer par l'écrit, à travers les **interactions orales dans leur milieu social**.

Comment les enfants apprennent l'orthographe?

Orthographe lexicale



chaque mot apparaît
comme un cas particulier et
l'apprenti doit mémoriser
des données qui semblent
n'obéir à aucune logique



1. Répétition des rencontres avec l'orthographe correcte (en lecture et, surtout, en écriture)
2. La mémorisation des mots écrits est d'autant plus facile que le matériau est analysé, relié à d'autres connaissances et organisé

Traitements morphosyntaxiques

(« s » ou « ent » / « é » ou « er »)



comprendre des concepts
généraux et raisonner à partir
d'eux pour produire et contrôler les
significations en lecture ou
résoudre des problèmes
d'orthographe en écriture

Maison

1. Graphophonologie.

é z on
m ei s
ai

2. Relations d'analogie

maison → mai
↓ semaine
raison maîtresse
saison

comparaison

3. morphologie

maisonnée

masure

maisonnette

Une pratique risquée : laisser inventer l'orthographe en écriture

Les enseignants ont un problème crucial à résoudre : **favoriser le développement de l'orthographe des élèves tout en les faisant écrire beaucoup.**

« Pour votre premier jet, ne vous préoccupez pas trop de l'orthographe, pensez surtout au contenu de votre texte »

« Si vous avez un doute, vous pouvez écrire comme vous entendez. Nous ferons la toilette orthographique de vos textes à la fin. »

Phénomène d'interférence (maison et mézon) d'autant plus déstabilisateur pour des élèves novices en orthographe

L'erreur d'orthographe lexicale ne peut que nuire à la mémorisation du lexique orthographique

Incidences en lecture : l'enfant qui a en tête le mot « mézon », repasse par le décodage pour identifier « maison » en lecture.

Le temps gagné lors du premier jet se paie par un **temps de correction** et de **mise au propre** important, qui fait hésiter les maîtres devant **la réitération des projets d'écriture**.

La procédure d'écriture

- ~~1. J'encode à partir des « sons »~~
- ~~2. Le maître me corrige~~
- ~~3. Je recopie~~



1. Je connais le mot, je l'écris.
2. Je ne le connais pas, mais il est dans mes « outils pour écrire », je le cherche et je le copie ;
3. S'il n'y est pas, je le demande au maître (ou à mes camarades s'ils le connaissent).

outiller les élèves et développer chez eux, dès le CP, la conscience orthographique

Le dictionnaire : pratiquement inutilisable pour des élèves peu avancés en orthographe. Où chercher par exemple l'écriture de «aiguille» ? à ÉG, à HÉG ou à AIG...

il est possible de gérer les besoins des élèves en orthographe lexicale lors d'ateliers d'écriture autrement qu'en différant le moment de s'intéresser à l'orthographe (et autrement qu'en utilisant le dictionnaire)

des outils d'autonomie : textes-référence, imagiers, glossaires illustrés, listes, etc. (on peut en amorcer l'usage dès la GS).

Chaque jour, dès le début du CP, à travers des situations d'entraînement, des récits de vie personnels ou collectifs et des situations d'écriture génératives, les élèves sont conduits à utiliser leurs « outils pour écrire »

Exercer le doute orthographique.

L'enseignant corrige directement sur le texte de l'enfant les erreurs de morphosyntaxe et les confusions d'homophones, le « s » à arbres et...aurait dû faire de même avec le « e » à faire.

Production d'écrits. Imagine ta nouvelle histoire en cherchant tous les mots dont tu as besoin.

Je voudrais un bealar
pour apprendre à grimper sur arbres

Je voudrais une chenille
pour apprendre à ramper

Je voudrais une cigale
pour apprendre à voler

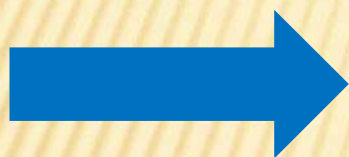
Je voudrais un phoque
pour apprendre à faire tasser le ballon

Ces erreurs peuvent faire l'objet de reprises collectives ultérieures, si l'enseignant juge que la plupart des enfants sont prêts à tirer parti de l'observation d'une série de faits analogues (par ex ici un travail sur les marques du pluriel).

Travail plus spécifique sur l'encodage avec les C.P.

Encoder des pseudomots (ou onomatopées)

Par exemple les noms propres des animaux d'un cirque imaginaire ou de ceux d'une ferme fictive inventés par l'enseignant



Entrainer l'analyse des syllabes orales en phonèmes, de réviser les relations phonème-graphème et de poser en contraste la situation d'écriture de textes « réalistes » (récits vrais, narration, comptes-rendus de vie de classe...) où « l'on n'invente pas l'orthographe des mots » .

Prolongements à la situation d'écriture

Moments de structuration de l'orthographe lexicale

1. Question sur un nouveau mot utilisé dans un texte d'enfant :

« Comment pourrait-on faire pour retenir l'orthographe de **GRILLAGE**, dont Léa a eu besoin ? »

relation analogique

HABILLAGE, COQUILLAGE, MAQUILLAGE,...

FILLE, BILLE, QUILLE...

relation morphologique

GRILLE, GRILLAGÉ...

relation étymologique

GRIL, GRILLER, GRILLADE...

moyen mnémotechnique

« Le i et les deux l de « grillage » sont comme les fils de fer parallèles d'un grillage. »

Éviter:

formes erronées telles que « griage » ou « gryage » qui pourraient interférer avec **GRILLAGE**

des termes dont la prononciation est proche mais dont l'écriture est différente, comme **PLIAGE** ou **VOYAGE**

Rompre avec les idées suivantes :

- La lecture précède naturellement l'écriture.
- Le développement normal se déroulerait en deux phases :
 - 1 - Apprentissage de la graphophonologie jusqu'au CE1.
 - 2 - Apprentissage de l'orthographe au-delà.

L'orthographe peut et doit être apprise en même temps que la graphophonologie.
« l'orthographe s'apprend tôt ou s'apprend mal »